

**17. Jahresversammlung**  
**17e Assemblée annuelle**  
**17a Assemblea annuale**  
**17a Assemblea annuala**

**09.09.2020**  
**in schriftlicher Form**

**Protokoll / Procès verbal**

**Vorsitz / Présidence:** Donata Vallino (CV)

**Anwesende an der FMS Biel / Présentes à l'ECG Bienne:**  
Beatrice Reimann, Sekretärin/secrétaire (BR)  
Anne-Lucie Vergères, Revisorin/vérificatrice des comptes (AV)

**Protokoll / Procès-verbal:** Beatrice Reimann

## Traktandenliste / Ordre du jour

<b>1</b>	Genehmigung der schriftlichen Form der GV 2020 Approbation de l'AG sous forme écrite
<b>2</b>	Wahl der Stimmenzählerinnen Élection des scrutatrices
<b>3</b>	Genehmigung der Traktandenliste Approbation de l'ordre du jour
<b>4</b>	Protokoll der Jahresversammlung vom 12.09.2019 in Bern Procès-verbal de l'assemblée annuelle du 12.09.2019 à Berne
<b>5</b>	Genehmigung des Jahresberichtes 2019/2020 Approbation du rapport annuel 2019/2020
<b>6</b>	Genehmigung der Rechnung 2019 und Bericht der Rechnungsrevision Approbation des comptes 2019 et rapport des vérificateurs/-trice
<b>7</b>	Entlastung Vorstand Décharge au comité directeur
<b>8</b>	Genehmigung des Budget 2020 Approbation du budget 2020
<b>9</b>	Genehmigung der Jahresbeiträge Approbation de la contribution annuelle
<b>10</b>	Ersatzwahlen Vorstand Élections complémentaires au comité directeur
<b>11</b>	Ersatzwahl Präsidium Élection complémentaire à la présidence
<b>12</b>	Bestätigung der/des bisherigen Revisorin/Revisors Confirmation du réviseur et de la réviseuse
<b>13</b>	Anträge der Mitglieder Motions et requêtes des membres
<b>14</b>	Arbeitstagung 2021 Séance de travail 2021
<b>15</b>	Verschiedenes Divers

## 1. Genehmigung der schriftlichen Form der GV 2020

Per Mailversand vom 23.04.2020 hat der Vorstand die Mitglieder darüber in Kenntnis gesetzt, dass er aufgrund der aktuellen sanitären Situation, mit deren Folgen wir vermutlich längerfristig konfrontiert sein werden, an seiner Sitzung vom 22.04.2020 beschlossen, die diesjährige Jahresversammlung, welche für den 9. und 10. September in Siders vorgesehen war nur als statuarische Generalversammlung und auf dem Zirkularweg abzuhalten. Dabei stützt der Vorstand sich auf die Art. 6a der [Verordnung 2 des Bundesrates über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus](#).

Die Mitglieder waren aufgefordert, im Falle einer gegenteiligen Ansicht, diese dem Sekretariat bis zum 30.04.2020 mitzuteilen, wovon nicht Gebrauch gemacht wurde.

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 35
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 0

## Approbation de l'AG sous forme écrite

Par courriel du 23.04.2020 le comité directeur a informé les membres, en raison de la situation sanitaire actuelle, qui nous occupera probablement encore pendant les prochains mois et, dans le cadre de sa réunion du 22.04.2020, le comité directeur de la CECG a décidé d'annuler l'assemblée annuelle prévue pour les 9 et 10 septembre à Sierre et de tenir seulement l'assemblée générale selon nos statuts et par voie de circulaire. Dans ce but, le comité directeur s'appuie sur l'art. 6 de [l'ordonnance 2 sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus](#) du conseil fédéral.

Les membres devaient indiquer jusqu'à la date du 30.04.2020 un refus éventuel, en suite personne n'a utilisé ce droit.

Votes reçus: 35	Approbations: 35
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 0

## 2. Wahl der Stimmzählerinnen

Da im Rahmen der [Verordnung 2 des Bundesrates über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus](#) die Präsidentin, eine Person der Revisionsstelle und die Protokollführerin zur GV physisch anwesend sein müssen, schlägt der Vorstand Donata Vallino, Anne-Lucie Vergères und Beatrice Reimann als Stimmzählerinnen vor, die zur Auszählung der Stimmen und Publikation der Resultate am 09.09.2020 an der FMS in Biel zusammengekommen sind.

Damit eine Nachprüfung durch die Mitglieder möglich bleibt, werden die Abstimmungsbogen bis einen Monat nach GV 2021 aufbewahrt.

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 35
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 0

## Élection des scrutatrices

Selon [l'ordonnance 2 sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus](#) du conseil fédéral, la présidente, un/une représentant/e de la révision des comptes et la rédactrice du procès-verbal doivent participer physiquement à l'AG. Pour cette raison le comité directeur propose Donata Vallino, Anne-Lucie Vergères et Beatrice Reimann comme scrutatrices, qui se sont rencontrées le 09.09.2020 à l'ECG Bienne dans le but de la scrutation et de la publication des votes.

Votes reçus: 35	Approbations: 35
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 0

## 3. Genehmigung der Traktandenliste

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 35
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 0

## Approbation de l'ordre du jour

Votes reçus: 35	Approbations: 35
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 0

#### 4. Protokoll der Jahresversammlung vom 12.09.2019 in Bern

Am 17.07.2020 per E-Mail versandt und unter <https://www.fms-ecg.ch/de/generalversammlung> einsehbar.

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 2

#### Procès-verbal de l'assemblée annuelle du 12.09.2019 à Berne

Envoyé le 17.07.2020 par courriel électronique et consultable sous <https://www.fms-ecg.ch/fr/assemblee-generale>.

Votes reçus: 35	Approbations: 33
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 2

#### 5. Jahresbericht 2019/2020

Am 17.07.2020 per E-Mail versandt und unter <https://www.fms-ecg.ch/de/generalversammlung> einsehbar.

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 34
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

#### Rapport annuel 2019/2020

Envoyé le 17.07.2020 par courriel électronique et consultable sous <https://www.fms-ecg.ch/fr/assemblee-generale>.

Votes reçus: 35	Approbations: 34
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

## 6. Rechnung 2019 und Bericht der Rechnungsrevisor/innen

Am 17.07.2020 per E-Mail versandt und unter <https://www.fms-ecg.ch/de/generalversammlung> einsehbar.

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 34
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

## Comptes 2019 et rapport des vérificateurs/trices des comptes et décharge

Envoyé le 17.07.2020 par courriel électronique et consultable sous <https://www.fms-ecg.ch/fr/assemblee-generale>.

Votes reçus: 35	Approbations: 34
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

## 7. Entlastung Vorstand

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 2

## Décharge du comité directeur

Votes reçus: 35	Approbations: 33
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 2

## 8. Budget 2020

Am 17.07.2020 per E-Mail versandt und unter <https://www.fms-ecg.ch/de/generalversammlung> einsehbar.

Eingegangene Stimmen: 34	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 34	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

## Budget 2020

Envoyé le 17.07.2020 par courriel électronique et consultable sous <https://www.fms-ecg.ch/fr/assemblee-generale>.

Votes reçus: 34	Approbations: 33
Votes valides: 34	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

## 9. Jahresbeitrag 2020

Der Vorstand schlägt den Mitgliedern der KFMS vor, den Jahresbeitrag auf der Höhe der bisherigen CHF 280.- zu belassen.

Eingegangene Stimmen: 34	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 34	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

## Contribution annuelle 2020

Le comité directeur propose aux membres de maintenir la contribution annuelle à CHF 280.-.

Votes reçus: 34	Approbations: 33
Votes valides: 34	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

## 10. Ersatzwahlen Vorstand

Marius Gränicher, Tanja Hager und Donata Vallino treten per GV aus dem Vorstand der KFMS zurück. Als Nachfolge kandidieren Stefan Balsiger, Patrick Godat, Martin Hemmi, Thomas Müller und Jan Pagotto. Ihre schriftlichen Kandidaturen wurde den Mitgliedern der KFMS mit der Einladung zur GV 2020 versandt waren unter <https://www.fms-ecg.ch/de/generalversammlung> einsehbar.

Stefan Balsiger:

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 1
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

Patrick Godat:

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 32
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 1
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 2

Martin Hemmi:

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 32
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 1
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 2

Thomas Müller:

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 34
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

Jan Pagotto:

Eingegangene Stimmen: 35	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 35	Ablehnungen: 1
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1



## Élections complémentaires au comité directeur

Marius Gränicher, Tanja Hager et Donata Vallino démissionnent du comité directeur de la CECG. Stefan Balsiger, Patrick Godat, Martin Hemmi, Thomas Müller et Jan Pagotto se proposent à l'élection. Leur lettres de candidature ont été envoyées au moment de l'invitation à l'AG aux membres de la CECG et étaient consultables sous <https://www.fms-ecg.ch/fr/assemblee-generale>.

Stefan Balsiger :

Votes reçus: 35	Approbations: 33
Votes valides: 35	Refus: 1
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

Patrick Godat :

Votes reçus: 35	Approbations: 32
Votes valides: 35	Refus: 1
Votes invalides: 0	Abstentions: 2

Martin Hemmi:

Votes reçus: 35	Approbations: 32
Votes valides: 35	Refus: 1
Votes invalides: 0	Abstentions: 2

Thomas Müller:

Votes reçus: 35	Approbations: 34
Votes valides: 35	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

Jan Pagotto:

Votes reçus: 35	Approbations: 33
Votes valides: 35	Refus: 1
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

## 11. Ersatzwahl Präsidium

Wie bereits im Rahmen der Jahresversammlung 2019 angekündigt, tritt Donata Vallino per GV 2020 als Präsidentin (und aus dem Vorstand) der KFMS zurück. Als Nachfolge kandidiert Monika Lichtin, welche bereits Mitglied des gewählten Vorstandes ist. Ihre schriftliche Kandidatur wurde den Mitgliedern der KFMS mit der Einladung zur GV 2020 versandt und sind unter <https://www.fms-ecg.ch/de/generalversammlung> einsehbar.

Monika Lichtin:

Eingegangene Stimmen: 34	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 34	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 1

## Élection complémentaire à la présidence

Faisant suite à la communication pendant l'assemblée annuelle 2019, Donata Vallino démissionne de la présidence (ainsi que du comité directeur) de la CECG. Monika Lichtin, qui fait déjà partie du comité élu est candidate à sa succession. Sa lettre de candidature a été envoyée au moment de l'invitation à l'AG aux membres de la CECG et était consultable sous <https://www.fms-ecg.ch/fr/assemblee-generale>.

Monika Lichtin :

Votes reçus: 34	Approbations: 33
Votes valides: 34	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 1

## 12. Bestätigung des bisherigen Revisors und der bisherigen Revisorin

Claudio Pegolo und Anne-Lucie Vergères stellen sich erneut als Revisor/in der Konten der KFMS zur Verfügung.

Claudio Pegolo:

Eingegangene Stimmen: 33	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 33	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 0

Anne-Lucie Vergères:

Eingegangene Stimmen: 33	Zustimmungen: 33
Gültige Stimmen: 33	Ablehnungen: 0
Ungültige Stimmen: 0	Enthaltungen: 0

## Confirmation du réviseur et de la réviseuse

Claudio Pegolo et Anne-Lucie Vergères se proposent de nouveau pour la révision des comptes de la CEEG.

Claudio Pegolo :

Votes reçus: 33	Approbations: 33
Votes valides: 33	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 0

Anne-Vergères:

Votes reçus: 33	Approbations: 33
Votes valides: 33	Refus: 0
Votes invalides: 0	Abstentions: 0

### 13. Anträge der Mitglieder

Keine Anträge eingegangen.

### Motions et requêtes des membres

Aucune motion reçue.

### 14. Arbeitstagung 2021

Die Arbeitstagung 2021 findet voraussichtlich am 13.01.2021 statt. Der Tagungsort und das Thema sind noch nicht bestimmt.

Es sind folgende Vorschläge eingegangen:

- Austausch zu (Kurz-)Praktika – Erfahrungen, sinnvolle Beispiele und Probleme
- Umsetzung der neuen Lehrpläne

### Séance de travail 2021

La séance de travail 2021 se tiendra en principe le 13.01.2021. Le lieu ainsi que le thème de cette séance ne sont pas encore définis :

Les propositions suivantes sont arrivées :

- Echange sur le thème des stages et stages en temps déterminé – expériences, exemples à suivre et problèmes.
- L'adaptation des nouveaux plans d'étude cadre.

### 15. Verschiedenes

- Anne-Lucie Vergères tritt per 31.07.2021 als Rechnungsprüferin zurück. Auf die GV 2021 ist ein/e Nachfolger/in vorzuschlagen.
- Giancarlo Sala hat seine Amtsübergabe an der FMS Chur an Werner Carigiet per August diesen Jahres mitgeteilt. Der Vorstand dankt ihm für seine engagierte Zusammenarbeit.
- Das KFMS-Sekretariat hat den Direktionswechsel an der FMS Neuchâtel von Ivan Deschenaux – der in Pension gegangen ist - an Violaine Sabbah festgestellt und registriert.

### Divers

- Anne-Lucie Vergères communique sa démission comme réviseuse des comptes au 31.07.2021. Un successeur/une successeuse sera à proposer à l'assemblée générale de 2021.
- Giancarlo Sala présente Werner Carigiet son successeur à l'ECG de Coire depuis août de cette année. Le comité directeur lui transmet ses remerciements pour sa collaboration engagée.
- Le secrétariat de la CECG a constaté et pris note du changement dans la direction de l'ECG Neuchâtel. Ivan Deschenaux qui a pris sa retraite est Violaine Sabbah.

*En cas de doute, le texte allemand fait foi.*

Für das Protokoll / Pour le procès-verbal

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized loop followed by a horizontal line extending to the right.

Beatrice Reimann,  
Sekretariat/secrétariat

Biel/Bienne 09.09.2020